



## **AVIZ**

**referitor la proiectul de Lege privind ratificarea Protocolului adoptat la Montreal, Canada, la 4 aprilie 2014 și semnat de România la 13 decembrie 2019, pentru amendarea Convenției referitoare la infracțiuni și la anumite alte acte săvârșite la bordul aeronavelor, încheiată la Tokio la 14 septembrie 1963**

Analizând proiectul de Lege privind ratificarea Protocolului adoptat la Montreal, Canada, la 4 aprilie 2014 și semnat de România la 13 decembrie 2019, pentru amendarea Convenției referitoare la infracțiuni și la anumite alte acte săvârșite la bordul aeronavelor, încheiată la Tokio la 14 septembrie 1963, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.314 din 14.09.2021 și înregistrat la Consiliul Legislativ cu nr.D808/14.09.2021.

## **CONSILIUL LEGISLATIV**

În temeiul art.2 alin.(1) lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și al art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:**

1. Proiectul de lege are ca obiect de reglementare ratificarea Protocolului încheiat la Montreal la 4 aprilie 2014 și semnat de România la 13 decembrie 2019, pentru amendarea Convenției referitoare la infracțiuni și la anumite alte acte săvârșite la bordul aeronavelor, încheiată la Tokyo la 14 septembrie 1963.

Protocolul reprezintă o înțelegere internațională care, prin obiectul de reglementare, intră sub incidența Legii nr.590/2003 privind tratatele, urmând a fi supus spre ratificare Parlamentului.

Prin conținutul normativ, proiectul de lege se încadrează în categoria legilor ordinare, iar, în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Menționăm faptul că, prin avizul pe care îl emite, Consiliul Legislativ nu se poate pronunța asupra oportunității soluțiilor legislative preconizate.

3. Potrivit normelor de tehnică legislativă, **titlul** proiectului trebuie să conțină, corect și complet, toate elementele de identificare ale instrumentului juridic internațional supus ratificării, așa cum se regăsesc în conținutul acestuia. În acest sens, semnalăm că, potrivit clauzei protocolare finale din textul Protocolului, care însoțește proiectul, acesta a fost „**Încheiat** la Montreal în a patra zi a lunii aprilie a anului două mii paisprezece” și nu „**adoptat** la Montreal, Canada, la 4 aprilie 2014” cum reiese *expressis verbis* din cuprinsul proiectului de lege.

De asemenea, pentru unitate terminologică, referitor la titlul Convenției amendate, acesta trebuie redat, astfel cum se găsește în Decretul Consiliului de Stat nr.627/1973 privind aderarea Republicii Socialiste România la Convenția referitoare la infracțiuni și la anumite alte acte săvârșite la bordul aeronavelor, încheiată la Tokyo la 14 septembrie 1963.

Prin urmare, pentru o corectă informare legislativă, **titlul** trebuie reformulat, după cum urmează:

„Lege privind ratificarea Protocolului **încheiat la Montreal, la 4 aprilie 2014** și semnat de România la 13 decembrie 2019, pentru amendarea Convenției referitoare la infracțiuni și la anumite alte acte săvârșite la bordul aeronavelor, încheiată la **Tokyo** la 14 septembrie 1963”.

Prrecizăm că redactarea denumirii orașului „Tokyo” este cea folosită atât la nivelul Convenției, cât și la nivelul Protocolului.

Observația se aplică, în mod corespunzător, și pentru **articolul unic**.

4. La **articolul unic**, pentru o informare legislativă corectă cu privire la modalitatea prin care România și-a exprimat consimțământul de a deveni parte la Convenția de la Tokyo, expresia „ratificată de România prin Decretul Consiliului de Stat nr.627 din 21 noiembrie

1973” se va reda sub forma „**la care România a aderat** prin Decretul Consiliului de Stat nr.627 din 21 noiembrie 1973”.

Reiterăm această observație și pentru Expunerea de motive.

5. Referitor la textul **Protocolului** tradus în limba română, pentru unitate terminologică, semnalăm că, deși în titlul Protocolului se face referire, în mod corect, la „Convenția referitoare la infracțiuni și la **anumite alte acte** săvârșite la bordul aeronavelor”, ulterior Convenția este redată și sub forma „Convenția referitoare la infracțiuni și la anumite **alte activități** săvârșite la bordul aeronavelor”.

Observația se aplică, în mod corespunzător, și la nivelul Expunerii de motive.

**PRESEDINTE**

**Flavia IORDACHE**

București  
Nr.739/14.09.2021

L. nr. 590/2003

M. Of. nr. 23/12 ian. 2004

*Lege privind tratatele*

promulgată prin D. nr. 909/2003 M. Of. nr. 23/12 ian. 2004

Decret pentru promulgarea Legii privind tratatele